



**CBD**



## **КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/20/Add.4  
8 December 2003

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**  
Седьмое совещание  
Куала-Лумпур, 9-20 и 27 февраля 2004 года  
Пункт 26 предварительной повестки дня\*

### **ВКЛЮЧЕНИЕ ОРИЕНТИРОВАННЫХ НА ДОСТИЖЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ В ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ С УЧЕТОМ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, НАМЕЧЕННОЙ НА 2010 ГОД, ГЛОБАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ, УСТАНОВЛЕННЫХ ВСЕМИРНЫМ САММИТОМ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ**

*Проект ориентированных на результаты целевых задач для реализации пересмотренной  
программы работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем*

*Записка Исполнительного секретаря*

#### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. На своем восьмом совещании Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) рекомендовал пересмотренную программу работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем (в виде приложения к рекомендации VIII/2, содержащейся в докладе восьмого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/7/3)). В пункте 4 b) той же рекомендации Исполнительному секретарю предлагается подготовить график краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных ориентированных на результаты целевых задач и сроки реализации программы работы для рассмотрения национальными координационными центрами, а затем Вспомогательным органом до седьмого совещания Конференции Сторон.
2. Предлагаемые целевые задачи для программы работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем (ориентированные на результаты целевые задачи и сроки реализации пересмотренной программы работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/ВОНТТК/9/14/Add.1) и ориентированные на результаты целевые задачи для реализации пересмотренной программы работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем UNEP/CBD/ВОНТТК/9/INF/29) являлись предметом углубленного обсуждения на девятом совещании ВОНТТК под общим пунктом повестки дня о включении ориентированных на результаты целевых задач в программы работы Конвенции (UNEP/CBD/ВОНТТК/9/14).

\* UNEP/CBD/COP/7/1.

/...

3. Рекомендация IX/13 девятого совещания ВОНТТК поручила Исполнительному секретарю продолжить доработку предложений для рассмотрения на седьмом совещании Конференции Сторон, на основе замечаний, сделанных Сторонами на девятом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или представленных Исполнительному секретарю не позднее 21 ноября 2003, с учетом следующих пунктов:

a) целевые задачи должны быть масштабными, но реалистичными, с учетом ограничений Сторон, особенно развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них и стран с переходной экономикой;

b) глобальные целевые задачи должны рассматриваться как гибкая структура, и их достижение потребует дополнительных финансовых и технических ресурсов, особенно в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них и в странах с переходной экономикой;

c) общее число целей и целевых задач должно поддаваться управлению, причем они должны разрабатываться в рамках стратегического и целостного подхода ко всем программам Конвенции;

d) при разработке целей, целевых задач и последующем определении индикаторов следует принимать во внимание существующие инициативы, а также разрабатываемые в рамках других конвенций и организаций;

e) юридические вопросы, связанные с мандатом Конвенции о биологическом разнообразии и мандатом других соответствующих многосторонних соглашений.

4. Исполнительный секретарь применил глобальные целевые задачи, описанные в оценке хода достижения целевой задачи по сохранению биоразнообразия на 2010 год (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3), к программе работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем. Эти целевые задачи по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем являются пробным вариантом этого процесса и могут потребовать доработки и дальнейшего развития с учетом, среди прочего, решения(-й) Конференции Сторон в отношении глобальных целевых задач.

5. В процессе подготовки настоящей записки Исполнительный секретарь сотрудничал с Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях, в целях рационализации, там где это практически осуществимо, целей, целевых задач, индикаторов и отчетности между программами работы двух конвенций.

6. В разделе II настоящего документа представлены концепция, миссия и связанные с ними ориентированные на результаты целевые задачи и цели программы работы. Раздел III содержит краткое описание взаимосвязи между программой работы и другими соответствующими процессами. В приложении приведен подробный перечень целей и целевых задач, применимых к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.

## **II. КОНЦЕПЦИЯ, МИССИЯ, ЦЕЛИ И ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ**

### ***A. Концепция***

7. Общая концепция, в поддержку которой предлагается данная пересмотренная программа работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем, заключается в обеспечении биоразнообразия внутренних водных экосистем и возможности поддержания жизни на земле и товаров и услуг, поставляемых экосистемой.

### ***В. Миссия***

8. В соответствии с миссией Стратегического плана Конвенции, миссия программы работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем заключается в значительном сокращении темпов утраты биоразнообразия внутренних водных экосистем к 2010 году на глобальном, региональном и национальном уровнях в виде вклада в сокращение бедности и в интересах жизни на Земле.

### ***С. Цели и целевые задачи***

9. Девять долгосрочных целей, каждая из которых содержит от одной до трех ориентированных на результаты целевых задач на 2010 год, предлагаются в приложении к настоящей записке. Они касаются статуса и тенденций компонентов биоразнообразия внутренних водных экосистем и факторов угрозы, в рамках программы работы.

## **III. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ ПРОГРАММОЙ РАБОТЫ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ И ДРУГИМИ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ПРОЦЕССАМИ**

### ***А. Цели развития на тысячелетие***

10. Взаимосвязь между программой работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем и Целями развития на тысячелетие рассматривается более подробно в записке Исполнительного секретаря об актуальности Конвенции применительно к Целям развития на тысячелетие и инициативе ВЭЗСХБ (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.1).

11. Реализация пересмотренной программы работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем непосредственным образом содействует достижению Целей развития на тысячелетие (ЦРТ), и более конкретно - целевых задач 9 (включение принципов устойчивого развития в политику стран и программы и преодоление утраты экологических ресурсов) и 10 (сокращение к 2015 году наполовину доли населения, лишенной устойчивого доступа к чистой питьевой воде).

12. Далее, обеспечение большего количества устойчивых товаров и услуг, полученных в результате сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем, например, содействие расширению устойчивого рыбного хозяйства и акваторических систем, способствует косвенным или потенциальным образом решению целевой задачи 2 Целей развития на тысячелетие (сокращение наполовину, с 1990 по 2015 год, доли голодающего населения). Это также способствует косвенным или потенциальным образом, за счет более строгого контроля за болезнетворными организмами и переносчиками передающихся или возникающих в воде заболеваний, решению целевой задачи 8 Целей развития на тысячелетие (остановить к 2015 году и добиться обратной тенденции в распространении малярии и других тяжелых заболеваний).

13. Существуют взаимосвязи с другими Целями развития на тысячелетие, которые обсуждаются далее в записке с учетом актуальности Конвенции применительно к Целям развития на тысячелетие и инициативе ВЭЗСХБ (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.1).

### ***В. План реализации решений Всемирного саммита по устойчивому развитию***

14. Пересмотренная программа работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем непосредственным образом содействует выполнению Плана реализации решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, включая, среди прочего:

/...

а) *пункты 8 и 25*: сократить к 2015 году наполовину долю населения, не имеющего доступа или средств для получения доступа к чистой питьевой воде, согласно положениям Целей развития на тысячелетие, и долю населения, лишенного доступа к основным санитарным услугам;

б) *пункт 26*: разработать интегрированную систему управления водными ресурсами и планы рационального водопользования к 2005 году, при оказании поддержки развивающимся странам;

с) *пункт 31 а)*: сохранить или восстановить промысловые запасы диких рыб до уровней, обеспечивающих максимальный устойчивый улов, с тем чтобы достичь эти цели в отношении истощенных запасов в срочном порядке и, по мере возможности, не позднее 2015 года;

д) *пункт 31 d)*, в отношении биоразнообразия внутренних водных экосистем: срочно разработать и реализовать национальные, а в соответствующих случаях – региональные, планы действий, осуществить международные планы действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, в том числе Международный план действий по управлению рыбопромысловым потенциалом к 2005 году и Международный план действий по предотвращению, предупреждению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла к 2004 году. Ввести эффективный мониторинг, отчетность и правоприменение, а также контроль за рыболовными судами, в том числе со стороны государств флага, в целях содействия дальнейшему осуществлению Международного плана действий по предотвращению, предупреждению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла<sup>1/</sup>;

е) *пункт 32 с)* в отношении биоразнообразия внутренних водных экосистем: разработать различные подходы и инструменты и содействовать их применению, включая экосистемный подход, ликвидацию губительных методов лова рыбы, создание охраняемых морских районов в соответствии с международным правом и на основе научной информации, в том числе репрезентативных сетей, к 2012 году, и закрытие на определенное время определенных районов в целях охраны мест нагула рыбы и ее запасов в период нереста, надлежащее землепользование в прибрежных районах, планирование хозяйственной деятельности на водосборе и включение вопросов регулирования морских и прибрежных районов в работу ключевых секторов<sup>2/</sup>;

ф) *пункт 44*: достичь к 2010 году значительного сокращения текущих темпов утраты биологического разнообразия;

г) *пункт 58 g)*, косвенное или потенциальное содействие: разработать общинные инициативы в области устойчивого туризма к 2004 году и создать возможности, необходимые для диверсификации туристических продуктов, обеспечивая при этом защиту культуры и традиций и эффективную охрану и рациональное использование природных ресурсов.

### ***С. Конвенции, связанные с биоразнообразием, и организации Объединенных Наций***

15. Настоящая записка подготовлена в сотрудничестве с Конвенцией о водно-болотных угодьях в ходе продолжающихся усилий по дальнейшей рационализации и координации деятельности, в соответствующих случаях, между двумя конвенциями. Пересмотренная программа работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем в полной мере дополняет положения Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 год) и несколько

---

<sup>1/</sup> Эти инициативы направлены преимущественно на прибрежные, морские и глубоководные рыбные запасы, однако для целей данного документа предполагается, что они применимы, если это необходимо и уместно, к внутренним водам, однако при этом отмечаются значительные различия между структурой и методами эксплуатации внутриводных и морских рыбных запасов. Кодекс поведения при ответственном рыболовстве ФАО является еще одной полезной системой, способствующей более эффективному управлению рыбным хозяйством, в том числе во внутренних водах.

<sup>2/</sup> Для целей данного документа предполагается, что эти цели в принципе применимы также к внутренним водам в соответствующих случаях.

ее элементов и мероприятий отражено также в третьем совместном плане работы (2002-2006 годы) Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о водно-болотных угодьях (UNEP/CBD/COP/6/INF/14). В ней содержалось указание на приложение I постановления VIII.26 восьмого совещания Конференции Сторон на Рамсарской конвенции, в котором отмечаются глобальные целевые задачи реализации Конвенции о водно-болотных угодьях на 2003-2005 годы, разбитые на 20 оперативных целей. Эти целевые задачи и цели преимущественно ориентированы на процесс и образуют прочную основу для осуществления изложенных здесь действий по достижению глобальных целевых задач. Также продолжается сотрудничество между двумя конвенциями по важному вопросу согласования отчетности.

16. Группа по научной и технической оценке (ГНТО) Конвенции о водно-болотных угодьях также провела в последнее время обзор ряда связанных вопросов (например, инвентаризация и оценка водно-болотных угодий; концепция и руководящие принципы разумного использования; управление водными ресурсами; назначение Рамсарских угодий; управление Рамсарскими угодьями; установление связи, просвещение и осведомление общественности; торфяники). Особенно актуальна деятельность Рабочей группы 6 по оценке эффективности реализации Рамсарской конвенции. Доклад группы будет представлен Постоянному комитету (Рамсарской конвенции) в январе 2004 года (см. документ SC30-7). В нем отмечается, что Рамсарская конвенция еще не установила глобальные ориентированные на результаты целевые задачи, поэтому в качестве временных глобальных целевых задач принимаются опорные пункты общих целей стратегического плана (т.е. разумное использование, водно-болотные угодья особого значения, международное сотрудничество, потенциал для реализации, членство). Таким образом, текущая разработка глобальных ориентированных на результаты целевых задач в рамках Конвенции предоставляет возможность дальнейшей разработки целевых задач совместными силами двух конвенций.

17. Бюро Рамсарской конвенции и ГНТО также проделали значительную работу по индикаторам, которые будут использованы в полной мере, когда завершится разработка индикаторов для текущих целевых задач, включая рассмотрение вопросов согласования отчетности и сокращения требований отчетности.

18. Далее, элементы настоящего документа в той или иной степени соответствуют положениям других конвенций, включая, в частности, Конвенцию об охране мигрирующих видов, Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, Международную конвенцию об охране растений, Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием.

19. Представленные целевые задачи, ориентированные на результаты, соответствуют Кодексу поведения при ответственном рыболовстве Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в тех аспектах, которые связаны с сохранением биоразнообразия внутренних водных экосистем.

20. Реализация пересмотренной программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем и результаты, достигнутые в осуществлении ее соответствующих целей, целевых задач и положений, внесут вклад в проведение текущей оценки Программы всемирной оценки водных ресурсов и будут отражены в следующем докладе о разработке водных ресурсов мира.

*Приложение***ПРОЕКТ ГЛОБАЛЬНЫХ ОРИЕНТИРОВАННЫХ НА РЕЗУЛЬТАТЫ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ  
ДЛЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ВНУТРЕННИХ  
ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ**

Следующие цели и целевые задачи основаны на целях и целевых задачах для реализации стратегического плана Конвенции, согласно изложенному в оценке хода выполнения целевой задачи по сохранению биоразнообразия на 2010 год (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3). Эти целевые задачи цитируются здесь дословно как общие целевые задачи, которые затем применяются к программе работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем, и по мере необходимости перефразируются с учетом данного контекста.

***Защита компонентов биологического разнообразия*****Цель 1: Сохранение разнообразия экосистем, сред обитания и биомов**

**Общая целевая задача 1.1:** Эффективное сохранение не менее 10% каждого из экологических регионов мира.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: данная целевая задача применяется непосредственно к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.*

***Техническое обоснование***

Данная целевая задача уже включена в Глобальную стратегию сохранения растений (целевая задача 4), и ее предлагается включить в программу работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем. Под «экологическим регионом» подразумевается общая классификация внутренних водных экосистем по основным региональным и биологическим категориям (например, пойменные реки Центральной Америки, африканские Великие Озера и т.п.). Однако для биоразнообразия внутренних водных экосистем данный термин не имеет в настоящее время четкого определения. Необходимо провести инвентаризацию по видам, размещению и площади экорегионов, с тем чтобы определить требования, связанные с решением данной целевой задачи.

Термин «эффективное сохранение» трудно определить количественно и проверить в отношении сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем. Внутренние водные экосистемы и охраняемые районы в высшей степени подвержены факторам воздействия, находящимся за пределами установленных географических границ. Таким образом, «эффективное сохранение» должно включать адекватное управление водосборами или бассейнами. Фактически необходим экосистемный подход для решения данной целевой задачи сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем. Данная целевая задача должна быть направлена на сохранение экосистем, основанных на полном водосборе (определяются на основе экосистемного подхода).

**Общая целевая задача 1.2:** Защита районов, представляющих особую важность для биоразнообразия.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: обеспечение защиты 50 процентов наиболее важных районов биоразнообразия внутренних водных экосистем.*

### **Техническое обоснование**

Данная задача также требует экосистемного подхода для обеспечения полной «охраняемости» районов. Данная целевая задача связана с определением/сохранением мест/районов, представляющих особое значение для сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем (например, «горячих точек» внутри экологических регионов). Доклад о разработке ориентировочного перечня категорий компонентов биоразнообразия внутренних водных экосистем, представляющих значение для сохранения и устойчивого использования, в связи с Приложением I Конвенции, был представлен на восьмом совещании ВОНТТК как информационный документ (UNEP/CBD/ВОНТТК/8/INF/4). Рабочая классификационная система для внутренних водных экосистем была также подготовлена в рамках Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар). В пункте 7 а) рекомендации VIII/2 ВОНТТК рекомендовал Конференция Сторон предложить соответствующим Сторонам принять Рамсарскую классификацию водно-болотных угодий в качестве временной классификационной системы.

В зависимости от характера и площади конкретного района, как правило, возникает необходимость не только обеспечить сохранение района как такового, но и поддерживать связь между районами, имеющими естественные экологические связи. Например, на уровне речного бассейна значительную пользу может принести сеть небольших, стратегически размещенных охраняемых районов, однако для поддержания экологической ценности между ними должны обеспечиваться необходимые связи (обычно при помощи речных каналов). Так, в случае мигрирующих видов рыб необходимо охранять места нагула (как правило, в нижнем течении реки) и размножения (как правило, в верховьях), а также обеспечить возможность беспрепятственного передвижения рыбы между этими районами. В случае мигрирующих птиц аналогичное требование нередко охватывает несколько континентов.

### **Цель 2: Сохранение видового разнообразия**

**Общая целевая задача 2.1:** Восстановление, сохранение или ограничение сокращения популяций видов некоторых таксономических групп.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: данная целевая задача применяется непосредственно к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем без изменений. Предполагается, что «популяция» означает абсолютное число (изобилие) особей и число отдельных популяций (и подпопуляций) особей. Возможна дальнейшая доработка и квантификация данной целевой задачи в отношении отдельных таксонов. Это представляется целесообразным, по крайней мере, в случае многих водоплавающих птиц, некоторых групп пресноводных рыб, водных млекопитающих, большинства амфибий и многих пресмыкающихся. Конференция Сторон может поручить ВОНТТК провести дальнейшую доработку, квантификацию определение этих целевых задач в сотрудничестве со специалистами по соответствующим таксонам.*

### **Техническое обоснование**

Несмотря на неточность и трудность получения данных о тенденциях развития видов во внутренних водных экосистемах, по определенным таксонам имеются приемлемые и достоверные данные. «Выборка видов» может быть основана на этих существующих источниках данных, но следует отметить, что такая выборка будет смещена. Особая проблема связана с тем, что качественные данные нередко имеются в случае таксонов, пользующихся популярностью у групп, представляющих специальные интересы (в особенности это касается защиты птиц). Несмотря на определенную пользу этой информации, нередко отсутствуют данные по таксонам, представляющим важность для существования, особенно малоимущего сельского населения, а,

/...

следовательно, и для устойчивого использования. Одной из проблем является крайне низкое качество и ограниченность глобальных данных на видовом уровне в отношении рыбных запасов внутренних акваторий<sup>3/</sup>.

**Общая целевая задача 2.2:** Сокращение факторов риска для известных видов, находящихся в настоящее время под угрозой исчезновения.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: сохранение in situ [80%] известных в мире видов растений и животных, находящихся под угрозой исчезновения и зависящих от внутренних водных экосистем.*

#### **Техническое обоснование**

Отмечает, что данная целевая задача касается статуса *известных* видов растений, находящихся под угрозой исчезновения, например, указанных в Красном списке МСОП. Для растений данная целевая задача определена на уровне 60%. Однако число перечисленных внутриводных видов, вероятно, представляет лишь малую долю видов, фактически находящихся под угрозой исчезновения. Также имеются убедительные доводы в поддержку того, что если определенный вид находится под угрозой исчезновения, необходимо принять меры для усиления статуса его сохранения. Таким образом, здесь предлагается более высокий показатель для данной целевой задачи - 80%, причем небезосновательной является и целевая задача, предусматривающая сохранение 100% видов. Конференция Сторон может поручить ВОНТТК рассмотреть и определить соответствующую целевую задачу с учетом дальнейших консультаций.

Указание на сохранение видов *ex-situ* (например, для растений) не представляется целесообразным для большинства случаев биоразнообразия внутренних водных экосистем (за исключением определенных групп растений – предполагается, что они будут рассмотрены в рамках Глобальной стратегии сохранения растений). Несмотря на появление альтернативных методов сохранения *ex-situ* (таких как хранение при криогенной температуре) для других таксонов (например, рыб), такая технология является более сложной, и существуют сомнения относительно устойчивости сохранения *ex-situ* для большого числа таксонов.

### **Цель 3: Сохранение генетического разнообразия**

**Общая целевая задача 3.1:** Сохранение генетического разнообразия сельскохозяйственных культур, домашнего скота и добываемых в промышленных масштабах видов деревьев, рыб и живой природы, а также других основных видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, и поддержание связанных с ними аборигенных и местных знаний.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: предотвращение дальнейшей значительной утраты генетического разнообразия известных добываемых в промышленных масштабах видов рыб и других основных видов, имеющих социально-экономическую ценность, которые зависят от внутренних водных экосистем, и поддержание связанных с ними аборигенных и местных знаний.*

#### **Техническое обоснование**

Информация о генетическом разнообразии внутренних водных экосистем является крайне недостаточной, но имеется для ограниченного числа таксонов. Поэтому доля генетического разнообразия, по которой имеются данные, остается незначительной. Таким образом, обязательство предотвратить дальнейшую значительную утрату касается относительно небольшого числа таксонов. В отношении растений речь идет о сохранении 70% генетического разнообразия, но фактически эта деятельность охватывает большее число таксонов, благодаря

<sup>3/</sup>

По признанию самой ФАО ([www.fao.org](http://www.fao.org)).



наличию более обширной информации о генетическом разнообразии сельскохозяйственных культур и других коммерческих категорий.

Данная целевая задача касается «видов, добываемых в промышленных масштабах», но при этом предполагается, что в эту категорию входят и их дикие родственники. Это немаловажное обстоятельство. Например, большинство диких видов генетического разнообразия не является непосредственным объектом добычи, но может оказаться под воздействием сельского хозяйства и другой деятельности, использующей коммерческие одомашненные штаммы.

Более конкретные ориентированные на результаты целевые задачи с индикаторами могут быть разработаны и применены на региональном и национальном уровнях. Они могут включать, например, данные о статусе и тенденциях развития генетических ресурсов диких сальмонидов (лосося и форели). Ряд индикаторов процесса также позволит определить прогресс на пути сохранения генетического разнообразия в ситуациях, когда сложно применить более непосредственно ориентированные на результаты целевые задачи (с индикаторами, поддающимися количественной оценке). Например: принятие и реализация мер политики и процедур по сохранению генетического разнообразия в аквакультуре и связанных секторах (включая мониторинг реализации Кодекса поведения при ответственном рыболовстве ФАО и применение Аддис-Абебских принципов и руководящих указаний по устойчивому использованию биологического разнообразия)<sup>4/</sup>.

### ***Устранение факторов угрозы для биоразнообразия***

#### **Цель 4. Сокращение нагрузок, вызываемых утратой среды обитания, изменением землепользования и неустойчивым водопользованием**

**Общая целевая задача 4.1: Сокращение темпов утраты и деградации естественных сред обитания.**

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: данная целевая задача применяется непосредственно к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем. Конференция Сторон может поручить ВОНТТК разработать конкретную количественную целевую задачу до восьмого совещания Конференции Сторон. Для этого потребуется, среди прочего, рассмотреть применение количественной целевой задачи к каждому типу среды обитания и т.п.*

#### ***Техническое обоснование***

Необходимо включить в данную цель упоминание «неустойчивого» водопользования. Например, водопользование влияет на качество экосистемы (без усиления утраты среды обитания) и динамику внутренних водных экосистем. «Утрата среды обитания» как таковая не обязательно включает все факторы угрозы для биоразнообразия внутренних водных экосистем, поскольку наряду с сохранением физической целостности среды обитания ее качество или устойчивость может ухудшиться в результате изменений в экосистеме, вызванных неустойчивым водопользованием (в зависимости от определения «среды обитания»). Прямой подход к водным ресурсам как к важному направлению работы также приводит программу работы в более точное соответствие с решением аналогичных проблем в рамках связанных инициатив (так, и Всемирный саммит по устойчивому развитию и ЦРТ содержат конкретное указание на необходимость улучшения политики и методов водопользования). Столь же важно «изменение землепользования», которое не предусматривает всестороннего решения проблемы угрозы для

<sup>4/</sup>

UNEP/CBD/ВОНТТК/9/9 и соответствующие информационные документы.

биоразнообразия внутренних водных экосистем (поскольку «акватический» компонент акватических экосистем не находится на суше и может быть изменен вне зависимости от изменения землепользования).

Фактически целевая задача как таковая упоминает «деградацию» среды обитания, что представляется обоснованным, поскольку включает как утрату среды обитания (т.е. сокращение числа районов), так и ухудшение качества или экологического функционирования среды обитания (хотя, как уже говорилось, возможна квантификация данной целевой задачи).

Также представляется логичным определить «целевые задачи» в сфере землепользования и утраты среды обитания для программ работы в других тематических областях. Утрата среды обитания и т.п. во внутренних водных экосистемах неизменно является результатом секторной деятельности (например, в сельском или лесном хозяйстве). Основным требованием при рассмотрении деятельности в других секторах является обеспечение того, чтобы «устойчивость» включала учет факторов воздействия на биоразнообразие внутренних водных экосистем. Иными словами, «устойчивое сельское хозяйство», например, должно поддерживать не только сельскохозяйственное производство, но и способствовать сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем (например, при помощи более рационального водопользования при орошении). Здесь также наиболее логичным представляется принятие экосистемного подхода.

## **Цель 5. Борьба с угрозой, которую представляют собой инвазивные чужеродные виды**

### **Целевая задача 5.1: Контроль за основными путями потенциального проникновения инвазивных чужеродных видов.**

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: данная целевая задача применяется непосредственно к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.*

#### **Техническое обоснование**

Требования, предъявляемые к внутренним водным экосистемам, не многим отличаются от требований, предъявляемых большинству других экосистем. Схожи и соответствующие пути проникновения, хотя возможны различия в относительной важности тех или иных потенциальных путей. Одним из аспектов сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем является то, что после проникновения многих инвазивных чужеродных видов (в частности подводных таксонов, таких как рыбы и беспозвоночные) с ними весьма сложно бороться. Фактически это означает, что первоочередное значение имеет предотвращение проникновения путем контроля за путями. Биоразнообразие внутренних водных экосистем подвергается серьезной угрозе в связи с быстрым ростом сельскохозяйственного сектора, но в этом отношении еще не была проведена оценка с учетом других тематических областей.

**Общая целевая задача 5.2:** Действующие планы управления основными инвазивными чужеродными видами, представляющими угрозу для экосистем, среды обитания и видов.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: данная целевая задача применяется непосредственно к программе работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.*

#### **Техническое обоснование**

В оценке хода достижения целевой задачи сохранения биоразнообразия на 2010 год (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3) целевая задача для растений определена «для не менее чем 100 важнейших чужеродных видов». Такая конкретная целевая задача не была предложена для биоразнообразия внутренних водных экосистем, поскольку считается, что а) существует гораздо

/...

больше 100 потенциальных чужеродных видов, включая большое число растений (хотя их число в настоящее время точно не определено), и b) теоретически должны быть приняты «планы управления» для всех важнейших чужеродных видов.

## **Цель 6. Прекращение неустойчивого использования**

### **Целевая задача 6.1: Продукты биоразнообразия, полученные из устойчиво используемых источников<sup>5/</sup>.**

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: получение из устойчивых источников не менее [80/50 процентов] продуктов биоразнообразия внутренних водных экосистем.*

#### **Техническое обоснование**

Данная целевая задача предусматривает определение «эксплуатации» диких природных ресурсов (главным образом рыболовства, **но также охоты и сбора нерыбных продуктов**). Конференция Сторон может поручить ВОНТТК разработать конкретную целевую задачу до восьмого совещания Конференции Сторон.

«Получение из устойчиво используемых источников» сложно определить в случае биоразнообразия внутренних водных экосистем, поскольку две основные проблемы деградации и утраты окружающей среды, а также чрезмерная эксплуатация, взаимосвязаны.

«Продукты» должны включать все выгоды, не ограничиваясь только продуктами прямого потребления (например, должны включать рекреационное рыболовство).

Кодекс поведения при ответственном рыболовстве Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций является хорошей основой управления для обеспечения устойчивости рыбного хозяйства и аквакультуры. Квантитативная целевая задача может быть определена в зависимости от числа Сторон или экосистем, в которых кодекс фактически применяется. Кодекс поведения при ответственном рыболовстве Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций является подходящей основой для определения соответствующих подходов к обеспечению устойчивости рыбного хозяйства и аквакультуры.

**Общая целевая задача 6.2:** Районы производства, управление которыми согласуется с задачами сохранения биоразнообразия.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: [Не менее 50] процентов районов аквакультуры во внутренних водных экосистемах управляется в соответствии с принципами сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем.*

#### **Техническое обоснование**

Предполагается, что «районы производства» в данной целевой задаче означают районы, используемые непосредственно для аквакультуры (рыбоводства), или районы, в которых данный вид деятельности представляет важное направление использования. Таким образом, в данном случае целью является развитие устойчивого хозяйства (рыбоводства), в отличие от устойчивой «охоты» (рыбной ловли), которая рассматривается в рамках целевой задачи 6.1.

<sup>5/</sup> Термин «устойчивое управление» понимается в значении «управление в целях устойчивости», т.е. целью управления является поддержание биоразнообразия или самих ресурсов (а не поддержание управления как такового).

Конференция Сторон может поручить ВОНТТК провести дальнейшую разработку данной целевой задачи с учетом дальнейших рекомендаций экспертов в этой области.

**Общая целевая задача 6.3:** Никакие виды дикой флоры и фауны не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: применяется непосредственно, без оговорок или изменений.*

## **Цель 7. Сокращение нагрузок, вызываемых изменением климата, загрязнением и эрозией почв**

**Целевая задача 7.1:** Сокращение нагрузок, вызываемых изменением климата, загрязнением и эрозией почв, а также их воздействия на биоразнообразие и экосистемы.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: данная целевая задача применяется непосредственно к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем. Конкретная количественная целевая задача может быть разработана ВОНТТК до восьмого совещания Конференции Сторон по следующим вопросам: загрязнение, заболачивание и заиливание внутренних водных экосистем.*

### **Техническое обоснование**

В настоящем случае «загрязнение» включает заболачивание и заиливание. В техническом плане загрязнение подразумевает проникновение неестественных веществ (химикатов и т.п.) в окружающую среду. Для внутренних водных экосистем не менее серьезной проблемой является аккумуляция натуральных соединений, например, питательных веществ (процесс заболачивания) или отложений (процесс заиливания). Аналогичным образом снижение содержания соединений ниже естественного уровня (например, питательных веществ или отложений) также может являться проблемой.

Проблемы загрязнения и т.п. вызваны преимущественно неустойчивой деятельностью на земле. Это указывает на необходимость обратить внимание на требования сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем во всех целях и целевых задачах применительно к другим тематическим областям. Иными словами, необходимые цели и целевые задачи не могут решаться исключительно в рамках программы работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем. Внутренние водные экосистемы подвергаются воздействию всех секторов и, таким образом, более схожи со «сквозной» темой, а не с тематической областью работы. Это осложняет разработку целей и целевых задач для сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем, но может достигнуто только на основе сотрудничества. Внутренние водные экосистемы, возможно, являются наиболее убедительным примером эффективного применения экосистемного подхода.

### **Поддержка и совместное использование выгод биоразнообразия**

## **Цель 8. Обеспечение потенциала экосистем производить товары и услуги и поддерживать источники существования**

**Целевая задача 8.1:** Обеспечение потенциала экосистем производить товары и услуги.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: данная целевая задача может применяться непосредственно к программе работы по сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем. Конкретные целевые задачи могут быть разработаны и уточнены ВОНТТК до восьмого совещания Конференции Сторон, среди*

*прочего, с учетом результатов Оценки экосистем на пороге тысячелетия.*

#### **Техническое обоснование**

Это весьма важная цель, связанная с сохранением биоразнообразия внутренних водных экосистем. В настоящее время серьезно недооценивается значение товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами. Одно из основных требований касается принятия экосистемного подхода к управлению. В рамках подобной системы могут регулироваться различные потенциально несовпадающие требования к водным ресурсам. Аналогичным образом, подход, основанный на «источниках существования», предлагает полезный инструмент для сопоставления социально-экономических выгод тех или иных вариантов развития и управления. Экосистемный подход и подход, основанный на «источниках существования», хорошо сочетаются и позволяют надеяться на достижение целей Конвенции в отношении биоразнообразия внутренних водных экосистем.

Источники существования являются столь важным вопросом для биоразнообразия внутренних водных экосистем (и для других тематических областей), что следует рассмотреть принятие цели и целевых задач, посвященных исключительно этому вопросу. Это также позволит уточнить связи между этими целями и целевыми задачами и целями, связанными с человеческим развитием.

«Поддержание источников существования» представляет собой сложную концепцию биоразнообразия внутренних водных экосистем, в частности из-за того, что различные способы использования водных ресурсов для «улучшения» источников существования различных общин или представителей различных интересов могут не сочетаться друг с другом. В ходе доработки целевых задач следует учесть, что целью не обязательно является сохранение статуса-кво в отношении выгод, получаемых от источников существования фактическими субъектами деятельности, и взвесить выгоды для всех субъектов деятельности, а также обеспечить совместное использование на равной основе выгод будущего использования экосистемных товаров и услуг. Особое внимание следует уделить источникам существования тех, кто в настоящее время находится в непосредственной зависимости от ресурсов, извлекаемых из биоразнообразия внутренних водных экосистем. Это особенно важно во многих развивающихся странах. Например, без правильной и продуманной реализации меры водопользования могут привести к перераспределению выгод, связанных с водными ресурсами, между существующими и новыми пользователями, в результате чего произойдет чистая утрата социально-экономической ценности. Это неизменно сопровождается утратой выгод биоразнообразия для существования и ослаблением устойчивости биоразнообразия на местном уровне.

**Общая целевая задача 8.2:** Прекращение сокращения биологических ресурсов и связанных с ними аборигенных и местных знаний, нововведений и практики, поддерживающих устойчивые источники существования, продовольственную обеспеченность и здравоохранение на местном уровне.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: данная целевая задача применяется непосредственно к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем.*

#### **Техническое обоснование**

Замечания как в целевой задаче 8.1.

Два важных компонента данной целевой задачи: i) сокращение биологических ресурсов (что также подробно рассматривается в рамках других целевых задач) и ii) аборигенные и местные знания (и т.п.). Предлагается предложить рабочей группе по реализации статьи 8 j) и /...

соответствующих положений Конвенции рассмотреть необходимость принятия дополнительных целевых задач, связанных с защитой аборигенных и местных знаний, нововведений и практики.

Данная целевая задача содержит множественные темы и цели, в связи с чем разработка индикаторов может оказаться сложной, но отнюдь не невыполнимой задачей.

**Цель 9: Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов**

**Общая целевая задача 9:** Передача всех генетических ресурсов осуществляется в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и других применимых соглашений.

*Применение целевой задачи к сохранению биоразнообразия внутренних водных экосистем: применяется непосредственно, без изменений.*

-----